

How do Francophone speakers use the word “donc” in conversation?

If you listen to Francophone speakers you will hear them use “donc” very often in conversation. Noticing when and how they use “donc” will help you begin incorporating “donc” into your own speaking. But first let’s investigate how and when French speakers use this word.

1. Listen to the first 4 minutes of an interview with the French actor, Romain Duris, about the film *Casse-tête chinois* (*Chinese Puzzle*). Complete the following steps:
 - a. Watch the clip once without doing anything; just listen.
 - b. Watch the clip again and count how many times you hear the word “donc.” How many times did you hear it? _____
 - c. Watch the clip one more time, and try to identify **when** and **how** Romain Duris and the interviewer use the word “donc.” If you can, write down what you hear them say just before and just after they use the word “donc.”
2. Based on your observations, discuss with your partner **how** and **when** they used “donc.” Come up with a few **hypotheses** about how and when French speakers use the word.

Our hypothesis is that French speakers use “donc”...

1. _____

2. _____

3. _____

3. Now that you have a general hypothesis about how “donc” is used in spoken speech, let’s use a corpus to examine many more examples of “donc” in use. Follow these steps:
 - a. Go to: <http://lextutor.ca/conc/fr/>
 - b. Type in “donc” in the *mots clé* section
 - c. Select “Parlé 150,000” from the drop down menu in *Dans le corpus*
 - d. Hit the *Get concordance* button
 - e. Now you will see a long list of examples of the word “donc.”
 - f. Click on the blue highlighted “donc” in each example for a closer look at the sentence.
4. Pick **one** of your hypotheses of “donc” usage from #2 and try to find **at least 3 examples** of “donc” used in that way from the lextutor.ca corpus list of “donc” examples.

Step A:

Home > [Concordancers](#) > Corpus search input (Fr)

Concordancier-corpus français v.7 (Nov 2014: Start/end accents issue resolved [Demo 6])

Avec extracteur
Anglais Allemand Espagnol Français

Vitesse CPU de base = 1 sec. par 1 million de mots de corpus
Plus d'options => plus de temps (Recherche lemme, mot associé, etc.)

Mot clé:
Nouveau! Lemma search (demo 3, 5, 6)

«Click-In ACCENTS »

Dans le corpus:

Sort By Words before keyword (left) & Line Width (chars.) Number of Lines Gapped?

With STARTS or FAMILY searches, "sort by keyword" gives distribution of forms

OPTION.: With associated word: To Left/Right:

DEMOS

<<< Morpho-Freqs for START + LEMMA sorted by Keyword >>>>

Link Extractor [As discussed here](#) and [deployed here](#)

Extractor is now replaced by fully explicit output URL + copiable link that contains this same information

Online Concordance concept by Chris Greaves, HK Polytechnic; v.7 PERL code by Tom Cobb, UQAM Montreal 123

Steps B, C & D:

Mot clé:
Nouveau! Lemma search (demo 3, 5, 6)

«Click-In ACCENTS »

Dans le corpus:

Sort By Words before keyword (left) & Line Width (chars.) Number of Lines Gapped?

With STARTS or FAMILY searches, "sort by keyword" gives distribution of forms

OPTION.: With associated word: To Left/Right:

DEMOS

<<< Morpho-Freqs for START + LEMMA sorted by Keyword >>>>

Step E:

Home > **Concordancers** > **French Input** [**Back**] (Back keeps original settings) Extract link to this output: [here](#)
 Concordance for **equals DONC** in Corpus **Fr_150k_parle.txt** with assoc. on EITHER side; sorted 1 wds left of key Dictionnaire Fren_Eng

Extract >>> All[0]any[10]20[30]50 equal **donc** in Parle 150,000 sort 1 v left +assoc on left <

518 hits (standardized to 3,453 per million for comparison) Click keyword for larger context

001. . Et Sophie sort de l'école à quelle heure? A . . **DONC** vous avez le temps de faire le marché avant d
 002. ? J'ai encore mes parents mais Maman est née en , **DONC** elle a ans. Elle nous a beaucoup aidés, Papa
 003. lors h donc le départ de Brive, arrivée à Paris . **DONC** il y a a un changement à Brive celui-là. D'ic
 004. s'est marié en ' et ff j'ai eu ma fille en en ' . **DONC** euh je me suis mariée euh dix ans après avoir
 005. vous repartez h . . A h . . Pointe à Cherbourg h . **DONC** arrivée? h. à Cherbourg. h. , oui. Est-ce que
 006. enfants - et qui ont le désir de le faire aussi - **DONC** c'est un peu une raison d'engager des jeunes
 007. s écritures - les saintes écritures de la Bible - **DONC** tous les matins en général nous avons un mome
 008. ah oui, alors ça fait longtemps. C'est ça. Et ... **DONC** j'ai la responsabilité de ... l'entretien et d
 009. la restauration. L'animation également. [Breath] **DONC** euh je m'occupe si vous voulez de coordonner
 010. d'une classe, en quelque sorte assez élevée, il a **DONC** fait ses études et il a fait ses études en mè
 011. qui ont voté Mitterrand si vous voulez, il y en a **DONC** % qui désavouent les mesures prises par le go
 012. un passage par Ploermel, ensuite Josselin. Il y a **DONC** la un arrêt euh temps libre auprès du château
 013. vière vous aviez un pont de rochers très abrupte, **DONC** pas moyen d'avoir un chemin pour passer, d'en
 014. s moyens. On a besoin du nucléaire, on on accepte **DONC** les la contre-partie, c'est-à- dire un certai
 015. ça se passe très bien. On n'est que trois adultes **DONC** ils sont toujours au maximum avec nous et ça
 016. re que bon ben la ville s'est quand même agrandie **DONC** il y a de plus en plus de maisons secondaires
 017. lone est parti et les gaz d'échappement avec. Ah. **DONC**.. mais sinon, c'est c'est très pollué et quan
 018. rt des chaussées et écluses et vous en avez ainsi **DONC** là l'exemple de la retenue d'eau est parfaite
 019. y aller? Oui, pour aller à la piscine, pour aller **DONC** à la piscine de Brekigny, il faut prendre le
 020. e ans qui n'avaient plus de droit aux allocations **DONC** on leur donnait une allocation. Il était prév
 021. ns ensuite par Pontivy euh et ensuite nous allons **DONC** au lac de Guerlédan avec un déjeuner donc à S
 022. 'on aille, que je parte travailler. Je suis allée **DONC**, ils m'ont fait inscrire dans une euh dans un
 023. 'est qu'il y a quelque chose qui ne va pas. Alors **DONC** on rectifie en en conséquence et c'est après
 024. antassins. Comme en ' , c'est stupide. Oui, alors **DONC**, je ne sais pas ce que je disais on parlait d
 025. appy Birthday to You" vous savez enfin bon. Alors **DONC** ils m'avaient mis ça, tous me s... iis avaien
 026. de langue pour faire une scolarité normale. Alors **DONC** le problème n'est pas le même. Poupous! [rir
 027. e temps à faire de la cuisine. Voyez- vous? Alors **DONC**, on fait plus de cuisine. C'est un tort, par
 028. acte de la culture en particulier la langue alors **DONC** euh la langue culture qui est parlée encore à

Step F:

Oui. Alors euh. Matériel photo.
 Oui et vous travaillez de quelle heure à
 quelle heure? Alors de heures à h.
 l'après-midi. C'est assez dur, alors?
 Non, non, non, pas du tout. C'est un
 petit atelier, on n'est pas nombreux,
 c'est pas l'usine, alors euh ça va c'est
 bien, oui. Et Sophie sort de l'école à
 quelle heure? A . . **Elle sort à 16h30.**
Le temps de faire le marché avant de...?
 mm, mmm oui on a le temps. Moi, je
 des fois je quand je commence plus tard
 je peux l'emmener à l'école et puis mon
 mari la reprend. Oui, on s'arrange,
 oui. Ce genre de vacances vous plaît?
 Ah oui, ces vacances me plaisent bien,
 c'est tranquille, pas très loin de notre
 domicile et puis le la région est très
 belle. Et euh si ce n'est pas une
 question indiscreète, qu'est-ce que vous
 faites chez vous? Comme travail? Oui.
 Je travaille à l'usine Renault
 Véhicules Industriels qui fabriquent des
 petits camions que l'on vous vend dans un
 autre.